



فصلیه محکمہ

## دراسات فی نهج البلاغه

السنة الحادية والعشرون / شتاء عام ۱۴۴۴ / العدد ۷۵

شأبا : ۱۷۳۵ - ۸۰۵۱

صاحب الامتياز : مؤسسہ النهج البلاغه الدولي

المدير المسؤول : سيد جمال الدين دين پرور

رئيس التحرير : محمدجواد ارسطا

هيئه التحرير، حسب ترتيب الحروفش:

استاذ مشارك في جامعه طهران	محمدجواد ارسطا
استاذ في جامعه طهران	احمد بهشتي
استاذ في جامعه طهران	منصور پهلوان
استاذ في جامعه طهران	جيليل تجليل
استاذ في جامعه شيراز	سيد محمد مهدي جعفري
استاذ في جامعه شهيد بهشتي	احمد خاتمي
استاذ في جامعه فردوسي	محمد مهدي ركني
استاذ في جامعه شهيد بهشتي	سيد مصطفى محقق داماد
استاذ في جامعه طهران	مجيد معارف
استاذ في جامعه كاشان	عبدالله موحدى محب

التقويم العلمى: حجت الله شيرمحمدى

مترجم اللغة العربية: على رضا محمدرضايى / مترجم اللغة الانجليزية: ماندانا محمدى كلاهدوز

مدير التحرير: محمدحسين محامد

العنوان: قم، ساحه الشهداء، شارع الحجتيه، مؤسسہ النهج البلاغه الدولي

هاتف: ۳۷۷۳۶۴۴۰ - ۰۲۵ - ۹۸ +

الموقع الالكتروني: [www.nahjmagz.ir](http://www.nahjmagz.ir)

البريد الالكتروني: [nahjmagz@gmail.com](mailto:nahjmagz@gmail.com)

### الملخص

يعتبر الإسلام، من أجل سعادة البشر في الدنيا والآخرة أن مهمة الأنبياء هي تكوين مجتمع مثالي قائم على المبادئ والقواعد الإلهية. ومن الأهداف النبيلة لأمر المؤمنين علي (عليه السلام) تشكيل الحكومة الإلهية، وبالتالي إنشاء هذا المجتمع المثالي. يحاول هذا البحث بالمنهج الوصفي التحليلي الإجابة عن السؤالين الأساسيين: ما هي خصائص المجتمع المثالي من منظور نهج البلاغة؟ وما هي استراتيجيات علي (عليه السلام) لتحقيق هذا النوع من المجتمع؟

فتكون التخطيط القائم على الاستراتيجيات التي حددها الأئمة الأبرياء، والتعديلات الشاملة، والشفافية في الشؤون والاجابة، وترسيخ العدالة الاجتماعية بكل أبعادها، وضرورة وجود علاقة مباشرة بين الولاية والمجتمع، والاهتمام المتوالم بالأبعاد الروحية والمادية في المجتمع وتطبيق القرآن وحكمه وضرورة الديمقراطية الدينية من نتائج هذا البحث. وبشكل عام، يمكن القول إن المجتمع المثالي لا يتحقق الا بالتمسك بالعروة الإلهية وتطبيق التعليمات واستراتيجيات الرسول الأكرم (صلى الله عليه وآله) والأئمة المعصومين (عليهم السلام).

### الكلمات المفتاحية:

المجتمع المثالي، التقوى، نهج البلاغة، الاستراتيجية، العدالة الاجتماعية.

\*. من الطلبة بمرحلة الدكتوراه في علوم القرآن والحديث، جامعة آزاد الاسلامية وحدة زنجان. [davoodb1414@yahoo.com](mailto:davoodb1414@yahoo.com)

\*\* . استاذ مساعد وعضو الهيئة التعليمية جامعة آزاد الاسلامية وحدة زنجان (الكاتب المسئول). [mhsaieni@gmail.com](mailto:mhsaieni@gmail.com)

\*\*\*. استاذ مساعد وعضو الهيئة التعليمية جامعة آزاد الاسلامية وحدة زنجان. [info@nasayehpu.ir](mailto:info@nasayehpu.ir)

\*\*\*\*. استاذ مساعد وعضو الهيئة التعليمية جامعة آزاد الاسلامية وحدة زنجان. [nastuh49@yahoo.com](mailto:nastuh49@yahoo.com)

## الملخص

الحكمة العملية هي موضوع شامل وعملي مشرف على ما للحياة الفردية والاجتماعية ما عليهما، والتي لها تواتر كبير في الأعمال التعليمية-الحكومية. بما أن الأدب الفارسي تأثر بعد الإسلام دومًا بتعاليم القرآن والأحاديث ومعارفهما، تمكن نهج البلاغة، بفصاحته و بلاغته، وتعدد أبعاده وإندماجه للتعاليم والمعارف الإلهية الحكمية، أن يكون محط إهتمام خاصة للأدباء والشعراء والكتاب كمنهل عذب ومصدر حافل بالتعاليم المعنوية الفردية والاجتماعية. عالج هذا البحث، بالمنهج الوصفي-التحليلي قائمًا على ما في المكتبات من المصادر والمراجع، ملاحح المضامين المتعلقة بالحكمة العملية العلوية الواردة في نهج البلاغة والمؤثرة في حديقة الحقيقة للسنائي النيسابوري. يدل إثبات هذه الانعكاسات، إلى جانب إخلاص شاعرها للإمام علي (عليه السلام)، على أن نهج البلاغة كان من المصادر الفكرية للسنائي في إنشاد ديوانه المعنونة بحديقة الحقيقة. ويمكن لهذا العمل أن يلعب دورًا خاصًا، كجسر بين أفكار الإمام علي (عليه السلام) وجمهور المتلقين، في سبيل نشر الثقافة الإسلامية الإيرانية الأصيلة وصيانة التراث المكتوب.

## الكلمات المفتاحية

الحكمت العملية، نهج البلاغة، حديقة الحقيقة، السنائي.

### الملخص

أصبحت مدرسة الإسلام بتعاليم الرسول ﷺ الفكرية وبمعارف الأئمة من بعده وخاصة أمير المؤمنين علي عليه السلام ذات دلالة. التعاليم الثقافية والاجتماعية والسياسية والاقتصادية والفكرية التي بنت ورسخت بالتدرج ثقافة الإسلام وحضارة الإسلام. وتعني الحضارة الإسلامية تجلّي الإسلام في جميع جوانب الحياة البشرية. بما أن مبادئ الثقافة والمجتمع والاقتصاد والسياسة من أهم المبادئ في كل حضارة، فإن المؤلف ينوي في هذا المقال فحص مبادئ الحضارة من منظور أمير المؤمنين الإمام علي عليه السلام في نهج البلاغة كمصدر من المصادر المهمة للمعرفة العلوية. هذا البحث مكتوب بالمنهج التحليلي والوصفي قائما على ما في المكتبات من المصادر والمراجع. توضح نتائج هذا البحث وجهة نظر أمير المؤمنين علي عليه السلام في الأبعاد المختلفة للمكونات الحضارية. فدرست هذه المقالة المعارف الواردة من أمير المؤمنين علي عليه السلام في نهج البلاغة ووجدت أن ما للثقافة والمجتمع والاقتصاد والسياسة وما عليها في تحقيق الحضارة الإسلامية قد انعكس فيه.

### الكلمات المفتاحية:

الإمام علي عليه السلام، الحضارة الإسلامية، الثقافة، السياسة، الاقتصاد.



\*. ماجيسترة/ جامعة كاشان. [Fahimemaghferat1993@gmail.com](mailto:Fahimemaghferat1993@gmail.com)

\*\* . استاذ مساعد وعضو الهيئة التعليمية جامعة كاشان . [a.farahati@gmail.com](mailto:a.farahati@gmail.com)

\*. ماجيسترة/ جامعة كاشان.

\*\* . استاذ مساعد وعضو الهيئة التعليمية جامعة كاشان .

### الملخص

الأسلوب هو الطريقة التي يختارها المتحدث أو الكاتب للتعبير عن أفكاره ومشاعره. لأسلوب التعبير عن النوايا له تأثير كبير على المتلقي لقبول أو رفض المضمون المقدم. الهدف من هذا البحث هو الإجابة عن السؤالين:  
١- ما هو أسلوب العنوان واستخدامه في القرآن ونهج البلاغة؟ ٢- ما هي ميزاته ومميزاته؟ فاجابة لهما تم بطريقة وصفية وتحليلية، أولاً تقسيم عناوين هذه الخطابات بناءً على الأسلوب التركيبي، ثم من أجل تحديد خصائص ومزايا هذه الأساليب، تمت دراسة أغراض العينات البلاغية. تدل النتائج على أن الأسلوب الانشائي في القرآن وأسلوب الأخبار في خطب نهج البلاغة متواجداً بشكل متكرر. يسود المعنى الثانوي في كل هذه الأساليب، باستثناء أسلوب الأخبار. لاستخدام هذه الأساليب بالمعنى الثانوي، تأثير نفسي كبير على المتلقي لذلك، استفاد كلا النصين من هذه الأساليب في شرح المعارف الإلهية وتوجيه المتلقين وتنقيفهم. يعتمد تحديد هذه المعاني على الانتباه إلى أدلة النص المتصلة وغير المتصلة، لذلك دون الالتفات إلى هذه الأساليب ومعانيها الافتراضية، يواجه فهم النصوص المذكورة خلافاً.

### الكلمات المفتاحية

الاسلوب، الخطاب، القرآن، نهج البلاغة.

\*. من الطلبة بمرحلة الدكتوراه في علوم القرآن والحديث، جامعة آزاد الإسلامية، وحدة سمنان، إيران.

[chegeniroz@gmail.com](mailto:chegeniroz@gmail.com)

\*\* . استاذ مساعد في الفقه والحقوق جامعة آزاد الإسلامية، وحدة مهديشهر، إيران، سمنان.

[dr.ghafari32@gmail.com](mailto:dr.ghafari32@gmail.com)

\*\*\* . استاذ مساعد في علوم القرآن والحديث، جامعة العلوم القرآنية، إيران، شاهرود.

[r.mohammadi@quran.ac.ir](mailto:r.mohammadi@quran.ac.ir)

الملخص

إن اختيار المعادل في الترجمة عملية مهمة وحساسة للغاية تتطلب دقة عالية من المترجم. كما يتطلب إتقاناً كافياً في كل من لغتي المصدر والهدف. تعتبر ترجمة السيد جعفر الشهيد لكتاب نهج البلاغة، وفقاً لرؤية عديد من الخبراء، من أفضل ترجمات لهذا الكتاب حتى الآن، بحيث تم عام ١٣٦٩/١٠/١٩٩٠م إعلان هذا الكتاب من قبل الاوساط المعنية ككتاب مختار لتلك السنة. هذا وقد أشاد به العديد من المراكز العلمية والأدبية.

فاخترنا في هذه الدراسة، ترجمة خطبة القاصعة من هذا الكتاب كمثال وقارناها بالنص العربي، وقمنا بتحليلها في اختيار المعادل على مستويين: المفردات والسياق النصي، بناءً على محورية النص في اختيار المعادل. تدل نتائج هذا البحث على أنه بالرغم من الجهود الكثيرة التي بذلت في ترجمة هذا الكتاب الثمين، ورغم كل ما استخدم فيه من جمال وأناقة إلا أنه يبدو أن الأستاذ الشهيد لم ينجح في اختيار معادل للمعنى الارجاعى او المركزي بالإضافة إلى المعنى السياقي والنصي لبعض الكلمات.

الكلمات المفتاحية:

نهج البلاغة، الترجمة، الشهيد، اختيار المعادل.



\*. [a.saedavi@basu.ac.ir](mailto:a.saedavi@basu.ac.ir)

\*\* . [j.talebi@cfu.ac.ir](mailto:j.talebi@cfu.ac.ir)

\*. استاذ مساعد/ قسم اللغة العربية جامعة بوعلی سینا، همدان.

\*\* . استاذ مساعد/ قسم اللغة العربية جامعة فرهنگیان.

## الملخص

تكتسب التعاليم السامية لنهج البلاغة دلالة بمضامين القرآن السامية وتحقق مفاهيمه العالية. يهدف هذا المقال الى إعادة التحديد والتحليل للمقالات المكتوبة في نهج البلاغة بمقاربة ثقافية خلال خمسة عشر عاماً (من ١٣٨٠ إلى ١٣٩٥). بما أن معظم الأبحاث التي نشرت اليوم هي على شكل مقالات وما يعرض فيها هو مقتطف من تعاليم نهج البلاغة فبناءً على ذلك، يهدف المؤلف الى البلوغ الى الاجابة في السؤالين: ما هو مدى اهتمام الكتّاب بالقضايا الثقافية وما هي المفاهيم التي تناولوها في الحقول الثقافية في نهج البلاغة. تم تحديد المقالات المكتوبة في هذا الصدد واسترجاعها وتصنيفها بناءً على قائمة المقالات الفارسية والبيبلوغرافيا لنهج البلاغة. بعد ذلك، وباستخدام الأسلوب النوعي في التحليل المضموني، تم استخراج المفاهيم والتعاليم الثقافية لنهج البلاغة من المقالات، وبعد الاستنتاج الإحصائي للمفاهيم، وأحياناً تصحيح بعض الاحالات، تحددت نتائج التحليل الوصفي.

وتبينت أنه من بين المفاهيم المستخرجة، كان أكثر التكرار مرتبطاً بمفهوم المعاد وذكر الآخرة بـ ٢١٥ مثلاً و ٢٧ تكراراً. ووقعت بقية المفاهيم الثقافية ذات الترددات النسبية في منزلة بعد ذلك، وحظيت باهتمام المؤلفين في هذه الفترة الزمنية كما تم عرض الأسباب الكمية والنوعية للانتباه لهذه المفاهيم.

## الكلمات المفتاحية:

\*. من الطلبة في مرحلة الدكتوراه في اللغة الفارسية وآدابها، وحدة خلدخال، جامعة آزاد الإسلامية، خلدخال، إيران.

[n.moosavi2020@gmail.com](mailto:n.moosavi2020@gmail.com)

\*\* . استاذ مساعد قسم اللغة الفارسية وآدابها، وحدة خلدخال، جامعة آزاد الإسلامية، خلدخال، إيران. [m.shad@aukh.ic.ir](mailto:m.shad@aukh.ic.ir)

\*\*\* . استاذ مساعد قسم اللغة الفارسية وآدابها، جامعة پیام نور، خلدخال، إيران. [norози@gmail.com](mailto:norози@gmail.com)

\*\*\*\* . قسم العلوم الاجتماعية، وحدة خلدخال، جامعة آزاد الإسلامية، خلدخال، إيران. [m.rahimi5564@gmail.com](mailto:m.rahimi5564@gmail.com)

تعاليم نهج البلاغة، المضامين الثقافية، التحليل المضموني.

دراسات في نهج البلاغة، شتاء عام ١٤٣٣ / العدد ٧٥





### الملخص

تحديد دلالة السعادة و تعيين حدودها وتغورها أمر صعب في الغاية ومن جانب آخر، امر مهم و ضرورى لإضفاء الدلالة الى الحياة في عالم اليوم. و نحن في هذا المقال على صدد استنباط رؤية الامام علي (عليه السلام) في مضمون السعادة من تعاليم نهج البلاغه بالمنهج التوصيفى - التحليلى، فلهذا نشير الى أن السعادة من منظاره اذا كانت ناظرة الى البعد الحسى ولا يبحث عن غاية أعلى من التلذذ بالدنيا فهي غير عقلانية و مدمومة بحيث يمكن تسميتها بالسعادة الاميالية. وأما السعادة التي تشرف على البعدين: المحسوس والمعقول ناظرة الى الغاية النهائية للبشر، فعقلانية وممدوحة يمكن تسميتها بالسعادة الاخلاقية. ثم نشرح أن السعادة من منظار علي (عليه السلام) هي السعادة السامية التي تكون مقدمة تمهيدية للسعادة النهائية. فنقدم ثلاثة مفاهيم من السعادة من منظار الامام علي (عليه السلام).

### الكلمات المفتاحية:

السعادة، الاميالية، الاخلاقية، السعادة النهائية، امام علي (عليه السلام)، نهج البلاغه.

### الملخص

يبحث هذا المقال ويقدم وثيقة عن مكانة الحرية الفكر في مسار الرقي الفكري والعقلي في القرآن. ولهذا الغرض، تم تقسيم آيات القرآن إلى آيات تحريرية وآيات تتعلق بالاستعباد كعوامل وعوائق داخل الدين. كما، يتم أيضاً تقييم الحواجز غير الدينية في صعيد المعرفة الثقافية والدينية، فمن أجل الخروج من العوائق تقدم الحلول من نهج البلاغة بتحليل المفاهيم، والطريقة الاستنتاجية. بناءً على ذلك، فإن عوامل حرية الفكر تؤدي إلى أفعال طوعية وفضائل مثل العفو، كما يؤدي التقوى إلى التحرر من الأسر الداخلي والردائل الأخلاقية، وفي الاخير يؤدي إلى حرية الفكر وتميمته. أيضاً، فيعتبر نهج البلاغة الحل المناسب من أجل إزالة العوائق الدينية الداخلية ودفعها، مثل الامتثال الأعمى وعدم اتباع العقل، هو الاعتبار بالماضين، واتباع العقل والتحرر من اتباع أهواء الأنا، تجاه سلوك الجاهل، والشك، والخداع، والارتداد. تشمل الحواجز غير الدينية نوع المعرفة الدينية في فترات مختلفة وكيفية استنباط الآيات من النصوص الإسلامية. تسبب الحواجز الثقافية افتقاد حرية الفكر. تؤدي الحلول التي يقدمها نهج البلاغة إلى تجاوز هذه العقبات والى المزيد من المعرفة وتقوية أسس الإيمان وتمهيد الطريق إلى اليقين.

### الكلمات المفتاحية:

حرية الفكر، العوامل، الموانع، القرآن، نهج البلاغة.



\*. من الطلبة بمرحلة الدكتوراه في فلسفه التعليم والتربية جامعة آزاد الإسلامية، وحدة العلوم والتحقيقات / طهران، ايران.

[rasa\\_1346@yahoo.com](mailto:rasa_1346@yahoo.com)

[khabgheri@ut.ac.ir](mailto:khabgheri@ut.ac.ir)

[f.ansarian110@yahoo.com](mailto:f.ansarian110@yahoo.com)

\*\* . استاذ جامعة طهران، (الكاتب المسئول).

\*\*\* . استاذ جامعة آزاد الإسلامية، وحدة طهران المركزية، ايران.

### الملخص

الاستعارة المضمونية، باعتبارها واحدة من أهم النظريات المعرفية، تشكل حقلًا واسعًا من اللغة والخبرات التي يُفهم فيها حقل مفهومي واحد على أساس حقل مفهومي آخر. أحد المكونات المهمة في الاستعارة المضمونية هو صياغة المفهوم، أي اللغة تلعب دورًا في هذه العملية وتوفر سياق العمليات المعقدة للتكامل المفاهيمي. تم التعبير عن مفهوم الذات، كأحد الموضوعات المهمة في نهج البلاغة، بأشكال استعارية مختلفة، ويمكن لفحص كيفية تصورها أن يجعل المراسلات وزوايا المحتوى المخفية فيها مرئية للجمهور. وبناءً على ذلك، ركزت الدراسة الحالية بالمنهج الوصفي التحليلي على كيفية صياغة المضمون للففس في خطب نهج البلاغة. وتوصل إلى هذه النتائج التي توصل إليها الإمام علي (عليه السلام). من أجل شرح مفهوم النفس من مصادر مختلفة مثل؛ الانسان ورأس المال والسلع والحيوانات الجامحة، وما إلى ذلك. لتسمية النفس كإنسان تردد عالٍ وإعادة تمثيل النفس على هذا الأساس يوفر هذه الإمكانية للمتلقى، للوصول إلى فهم أسهل وأوسع لطبقات الروح المختلفة من خلال حقول أكثر وضوحًا.

### الكلمات المفتاحية:

نهج البلاغة، النفس، علم اللغة المعرفي، صياغة المفهوم، الاستعارة المضمونية.

### الملخص

من الشكوك المتعلقة بإسناد نهج البلاغة الادعاء بأن الشيعة استخدموا نهج البلاغة لأغراض دينية مثل إضفاء الفضيلة على علي (عليه السلام) كأول إمام لهم أو رفع مكانته فوق مرتبة النبي (صلى الله عليه وآله وسلم). لأجل منازعة قلوب غير الشيعة. يمكن العثور على منشأ الشك الذي تمت مناقشته في كلمات ابن خلقان ثم الصفدي، والتي تم تطويرها إلى الشكل الحالي من قبل بعض العلماء الآخرين. حاولت هذه المقالة الإجابة على الشك الأنف الذكر باستخدام طريقة وصفية تحليلية، وحاولت حل هذه الشبهة إلى شبهتين: أولاً: الشك في أن نهج البلاغة مكتوب مجعول لسيد رضي أو غيره. ثانياً: وجود دوافع ومقاصد دينية في هذا الجعل والكتابة. ورداً على الشك الأول، تم استخدام أسلوب السبر والتقسيم المنطقي، والاعتراف بتجانس أسلوب جميع نهج البلاغة، وعلم الحفريات، والتعرف على الأماكن التي أثير الشك بها. فتمسكنا بالاهتمام بأراء الفريقين في خلافة الإمام علي (عليه السلام) - فضلاً عن كونها بلا فصل أم لا- وبالتصريح والتلويح بأفصحية علي (عليه السلام) وبلغيته من قبل الأصدقاء والأعداء، والاهتمام بعلمه وأعلميته وكونه من طينة النبي (صلى الله عليه وآله وسلم)، والدقة في معية القرآن بعلي (عليه السلام) و ناطقته وصامتيته للإجابة على الشك الثاني.

### الكلمات المفتاحية:

الغرض الديني، التأليف، رضي، الشبهة، نهج البلاغة.

\* من الطلبة بمرحلة الماجستير، معارف القرآن والحديث، جامعة المعارف الاسلامية، قم، ايران. [frhaddwlt74@gmail.com](mailto:frhaddwlt74@gmail.com)

\*\* استاذ مساعد جامعة المعارف الاسلامية. [oveisi@maaref.ac.ir](mailto:oveisi@maaref.ac.ir)



---

**Significant Strategies to Achieve Ideal Society According to  
Imam Ali (AS) in Nahj Al-Balaghah**

---

Daud Beghami \*/ Mohammad Hossein Saini \*\*

Hossein Moradi Zanjani \*\*\*/ Farhad Idrisi\*\*\*\*

Received date: 16/07/2021 Accepted date: 23/01/2022

**Abstract**

In Islam, for humankind's worldly and afterlife felicity, the purpose of sending prophets to form an ideal society should be based on divine rules and principles. One of the noble goals of Amir al-Mu'minin Ali (AS) was to create a divine government and, accordingly, the creation of such a society. This research, with a descriptive-analytic method, seeks to answer the fundamental question, what are the characteristics of an ideal society according to Nahj al-Balaghah? And what are Hazrat Ali's (AS) strategies to achieve such a society? The findings of this research included planning based on the strategies of infallible imams, all-round reforms, transparency of affairs, accountability as a result of establishing social justice in all its dimensions, the necessity of a direct relationship between the Imam and the society, paying attention to the spiritual and material dimensions in society, the sovereignty of the Quran and the necessity of democracy and religious democracy. Generally, an ideal society is achieved by following the divine path and applying the instructions and strategies of the Prophet and the infallible imams.

**Keywords:**

ideal society, piety, Nahj al-Balaghah, strategy, social justice.

---

\*. Doctoral student of Quran and Hadith Sciences, Islamic Azad University, Zanjan branch.  
[davoodb1414@yahoo.com](mailto:davoodb1414@yahoo.com)

\*\* . Assistant professor and member of the academic faculty of Islamic Azad University, Zanjan branch  
(Corresponding Author). [mhsaieni@gmail.com](mailto:mhsaieni@gmail.com)

\*\*\*. Assistant professor and faculty member of Islamic Azad University, Zanjan branch.  
[info@nasayehpu.ir](mailto:info@nasayehpu.ir)

\*\*\*\*. Assistant professor and faculty member of Islamic Azad University, Zanjan branch.  
[nastuh49@yahoo.com](mailto:nastuh49@yahoo.com)

---

## Reflection of Alevi's Practical Wisdom in Hadiqa al-Haqiqah based on Nahj al-Balaghah

---

Intisar Bak khoshnevis<sup>\*</sup> / Ali Mohammad Moezni<sup>\*\*</sup>

Received date: 08/10/2021 Accepted date : 05/12/2022

### Abstract

Practical wisdom is a comprehensive, applicable topic that observes the dos and don'ts of individual and social life, which has a high frequency in didactic works. After Islam, Persian literature has always been influenced by the teachings of the Quran and hadiths. On the other hand, due to its eloquence, multi-dimensional nature, and divine teachings, Nahj al-Balaghah has attracted the particular attention of poets and writers as a rich source of personal and social spiritual teachings. With a descriptive-analytic method based on library studies, this research has investigated the reflection of related themes to the practical wisdom of Alavi Nahj al-Balaghah in Hadiqa al-Haqiqah Sana'i. The proof of these reflections, along with the sincere devotion of their composer to Imam Ali (AS), has shown that Nahj al-Balaghah is one of the intellectual sources of Sanaa in the composition of Hadiqa. So, this work can play a unique role in promoting authentic Islamic-Iranian culture and protecting written heritage as a bridge between the thoughts of Imam Ali (AS) and the audiences of this work.

### Keywords:

Practical wisdom, Nahj al-Balaghah, Hadiqa al-Haqiqah, Sana'i.




---

<sup>\*</sup>. Doctoral student of Language and Literature , Alborz Campus, University of Tehran.

[bakentesar@ut.ac.ir](mailto:bakentesar@ut.ac.ir)

<sup>\*\*</sup>. Professor, Head of Language and Literature Department, Alborz Campus, University of Tehran.

[moazzeni@ut.ac.ir](mailto:moazzeni@ut.ac.ir)

---

## Components of Civilization According to Amir Al-Mu'minin Imam Ali (AS)

---

Fahimeh Maghfirat \* / Abbas Ali Farahati\*\*

Received date: 09/01/2022

Accepted date: 04/12/2022

### Abstract

The school of Islam with the philosophical teachings of the Prophet (PBUH) and the imams after him, particularly Amir al-Mu'minin (AS), is meaningful. These Cultural, social, political, and economic intellectual teachings gradually built the culture of Islam and, naturally, the civilization of Islam. Nahj al-Balaghah is one of the crucial sources of Alevi knowledge. On the other hand, Islamic civilization means the emergence of Islam in all aspects of human life. Since the principles of culture, society, economy, and politics are among the essential principles of any civilization, through the library method and using a descriptive-analytic method, this article intends to examine the principles of civilization in the words of Amir al-Mu'minin (AS) in Nahj al-Balaghah. This research's findings explain Ali's (AS) opinion regarding different dimensions of civilization. Based on the knowledge received from Amir al-Mu'minin Ali (AS), this article concluded that the do's and don'ts of culture, society, economy, and politics in achieving Islamic civilization are among the things that are reflected in the words of Amir al-Mu'minin.

### Keywords:

Amir al-Mu'minin (AS), Islamic civilization, culture, politics, economy.

---

\*. Master's degree from Kashan University.

[Fahimemaghferat1993@gmail.com](mailto:Fahimemaghferat1993@gmail.com)

\*\* . Assistant professor, faculty member of Kashan University.

[a.farahati@gmail.com](mailto:a.farahati@gmail.com)



---

## A Comparative Study of Addressing Forms in Qur'an and Nahj Al-Balaghah

---

Rizvan Chegani \* / Mojtaba Ghaffari \*\* / Ruhollah Mohammadi \*\*\*

Received date: 26/11/2021 Accepted date: 06/07/2022

### Abstract

Style is how the speaker or writer expresses his thoughts and feelings. The style of expressing intentions impacts the audience in accepting or rejecting the presented content. The purpose of the present research is to answer the question of what are the addressing forms and their application in the Qur'an and Nahj al-Balaghah? What are their features and advantages? To answer these questions, authors using a descriptive-analytic method, divided the Qur'an and Nahj al-Balaghah addresses based on the combined form. Then, authors studied some examples of rhetorical purposes to identify the characteristics and advantages of these styles. The findings show that the composition style in the Quran and the declarative style in the sermons of Nahj Al-Balaghah are frequently present. The secondary meaning prevails in all these styles except the declarative style. The use of these styles in the secondary sense, from the psychological point of view, has a significant impact on the audience, so both texts have made good use of the styles in explaining the divine teachings, guiding and educating the audience. Identifying these meanings depends on paying attention to the connected and disconnected clues of the text, so without paying attention to these styles and their virtual purposes, the understanding of the Qur'an and Nahj al-Balaghah's texts is impaired.

### Keywords:

style, addressing, forms, Quran, Nahj al-Balaghah.

---

\*. Doctoral student of Quran and Hadith Sciences, Islamic Azad University, Semnan Branch, Semnan, Iran. [chegeniroz@gmail.com](mailto:chegeniroz@gmail.com)

\*\* . Assistant Professor of Theology, Jurisprudence, and Law, Islamic Azad University, Mahdishahr Branch, Semnan, Iran (Corresponding Author) [gmail.com@۳۳dr.ghafari](mailto:gmail.com@۳۳dr.ghafari)

\*\*\*. Assistant Professor of Quranic and Hadith Sciences, Faculty of Quranic Sciences, Shahrood Faculty of Quranic Sciences, Shahrood, Iran. [r.mohammadi@quran.ac.ir](mailto:r.mohammadi@quran.ac.ir)

---

**Analyzing Selection of Equivalents in Shahidi's Translation  
of Qasea Sermon based on Textual Criticism**

---

Ali Saidavi\* / Jamal Talebi QaraQeshlagi\*\*

Received date:10/06/2021 Accepted date: 28/11/2021

**Abstract**

Selecting appropriate equivalence in translation is an essential and sensitive process that requires the translator's high precision and mastery of both source and target languages. Seyyed Jafar Shahidi's translation of the Nahj Al-Balaghah, according to many experts, is one of the best translations of this book so far. This translation was introduced as the selected book of the year in 1990, and many scientific and literary societies have praised it. In this research, the authors chose the translation of the Qasea sermon from this book, compared it with its Arabic text based on the text-oriented approach, and analyzed it on two levels of lexical and textual context. The findings of this research show that, despite many efforts that have been made in the translation of this precious book, and despite all the beauty and elegance used in it, it seems that Shahidi in selecting equals for referential meaning as well as the contextual and textual meaning of some words has not been very precise.

**Keywords:**

translation, Nahj al-Balaghah, Shahidi's translation, equivalent.

---

\*. Assistant Professor of the Department of Arabic Language, Boali Hamadan University.

[a.saedavi@basu.ac.ir](mailto:a.saedavi@basu.ac.ir)

\*\* .Assistant Professor of the Department of Arabic Language, Farhangian University.

[j.talebi@cfu.ac.ir](mailto:j.talebi@cfu.ac.ir)

---

**Review and Analysis of Cultural Articles based on  
Nahj Al-Balaghah's Teachings (2001-2016)**

---

**Nasreen Mousavi<sup>\*</sup> / Mohammad Reza Shad Manamen<sup>\*\*</sup>****Thorullah Nowrozi<sup>\*\*\*</sup> / Mohammad Rahimi<sup>\*\*\*\*</sup>**

Received date: 27/02/2022 Accepted date: 03/10/2022

**Abstract**

This research aims to identify and analyze the articles written about Nahj al-Balaghah with a cultural approach over fifteen years (2001-2016). Since most of the conducted studies are in the form of articles and what is presented in these studies is the extract of the teachings of Nahj al-Balaghah, the author of the present paper aims to answer the question of how much attention the authors have paid to cultural issues and which concepts of the cultural field have been addressed in Nahj al-Balaghah? In this regard, the written articles were identified, reviewed, and classified based on Persian articles and the bibliography of Nahj al-Balaghah. Then, using the qualitative content analysis, the concepts and cultural teachings of Nahj al-Balaghah were extracted from the articles, and then, using statistical inference and correcting some references, the descriptive analysis findings were presented. In the end, it was found that among the extracted concepts, the highest frequency related to resurrection and remembrance of the hereafter, with 215 examples and 27 frequencies, and the rest of the cultural concepts, with relative frequencies, were of interest to the authors in this period that the quantitative and qualitative reasons for attention were presented.

**Keywords:**

teachings of Nahj al-Balaghah, cultural themes, content analysis.

---

<sup>\*</sup>. Doctoral student of Persian language and literature, Khalkhal Branch, Islamic Azad University, Khalkhal, Iran. [n.moosavi2020@gmail.com](mailto:n.moosavi2020@gmail.com)

<sup>\*\*</sup>. Assistant Professor, Department of Persian Language and Literature, Khalkhal Branch, Islamic Azad University, Khalkhal, Iran. [m.shad@aukh.ic.ir](mailto:m.shad@aukh.ic.ir)

<sup>\*\*\*</sup>. Assistant Professor, Department of Persian Language and Literature, Payam Noor University, Khalkhal, Iran. [norozi@gmail.com](mailto:norozi@gmail.com)

<sup>\*\*\*\*</sup>. Department of Social Sciences, Khalkhal Branch, Islamic Azad University, Khalkhal, Iran. [m.rahimi5564@gmail.com](mailto:m.rahimi5564@gmail.com)

---

## Distinguishing Three Meanings of Felicity Based on Nahj Al-Balaghah's Teachings

---

Zohreh Saidi \*

Received date: 11/05/2021

Accepted date: 04/12/2022

### Abstract

Explaining the meaning of felicity and determining its limits is a difficult task. On the other hand, it is an essential concept as it gives sense to life in today's world. In this article, using the descriptive-analytic method, we intend to infer Imam Ali's opinion on this concept based on the teachings of Nahj al-Balaghah. We showed that, according to Imam Ali (AS), the desire felicity only covers the tangible aspect of human existence and does not consider worldly achievements, which is irrational and reprehensible. Moral felicity considers a person's presence (his perceptible and reasonable characteristics), his ultimate goal, and has a rational and praiseworthy nature. Then we stated that according to Imam Ali (AS), the latter felicity is the introduction and foundation of absolute felicity. In this way, we can identify and introduce three meanings of felicity based on Imam Ali's opinion.

### Keywords:

felicity, desire felicity, moral felicity, absolute felicity, Imam Ali (AS), Nahj Al-Balaghah..

---

\*. Assistant professor, faculty member of the research center for Culture, Art, and Communications.

[saeidi@ricac.ac.ir](mailto:saeidi@ricac.ac.ir)

---

**Factors of Freedom and Emancipation of Thought in Qur'an;  
Investigating Its Intra-Religious and Extra-Religious Obstacles and  
Providing Solutions from Nahj Al-Balaghah**

---

**Rahela Aghamohammadi\*** / **Khosrow Bagheri\*\*** / **Fahmieh Ansarian\*\*\***

Received date: 26/03/2021

Accepted date: 15/12/2022

**Abstract**

This research examines and provides a document on the place of freedom and thought freedom in the path of intellectual elevation in the Qur'an. For this purpose, the verses of the Qur'an were divided into liberating verses and verses related to enslavement as obstacles within the religion. On the other hand, external religious obstacles were evaluated in terms of cultural and religious knowledge. The authors presented some extracted solutions from Nahj al-Balaghah to remove obstacles. The research method is the analysis of concepts based on the inferential method. Based on this, the factors of freedom of thought cause voluntary acts and virtues such as forgiveness and piety, which lead to liberation from internal captivity and moral vices and cause freedom and development of thought. Also, to get rid of intra-religious obstacles, such as blind imitation and not following reason, this research considers solutions such as learning from the past and following reason when encountering ignorant behavior, doubt, suspicion, deception, and apostasy to get free from following the whims of the soul. Extra-religious barriers include the type of religious knowledge in different periods and how to infer verses from Islamic texts. Cultural barriers also cause freedom of thought. Through solutions provided by Nahj al-Balaghah, one can overcome these obstacles, gain more knowledge, strengthen his foundations of faith, and make the way to certainty.

**Keywords:**

freedom of thought, factors, and obstacles, Quran,  
Nahj al-Balaghah.

---

\*. Doctoral student in philosophy of education, Islamic Azad University, Tehran, Iran.

[rasa\\_1346@yahoo.com](mailto:rasa_1346@yahoo.com)

\*\* . Professor, University of Tehran (corresponding author).

[khhagheri@ut.ac.ir](mailto:khhagheri@ut.ac.ir)

\*\*\*. Professor of Islamic Azad University, Tehran Branch, Center, Iran.

[f.ansarian110@yahoo.com](mailto:f.ansarian110@yahoo.com)

---

## Conceptualization of self in Nahj al-Balaghah Sermons based on Conceptual Metaphor

---

Soghari Falahati <sup>\*</sup> / Maryam Atharinia <sup>\*\*</sup>

Received date: 06/04/2021

Accepted date : 11/11/2022

### Abstract

As one of the essential cognitive theories, conceptual metaphor forms a wide field of language and experiences in which a conceptual domain is understood based on another domain. One of the components of interest in conceptual metaphor is conceptualization. Language through facilitating the process of conceptualization, provides the context for complex processes of conceptual integration. The concept of self, as one of the essential topics in Nahj al-Balaghah, has been expressed in various metaphorical formats, and examining how it is conceptualized can reveal the hidden content angles to the audience. Based on this, the present study, with a descriptive-analytic method, dealt with the conceptualization of self in the sermons of Nahj al-Balaghah and indicated that Imam Ali (AS) explained the concept of the self, using different sources such as; humans, capital, goods, unruly animals, etc. On the other hand, the word self to represent human beings has a high frequency, and the representation of the self on this basis allows the audience to reach a more accessible and broader understanding of the different layers of the self.

### Keywords:

Nahj al-Balaghah, self, cognitive linguistics, conceptualization, conceptual metaphor.



---

\*. Associate Professor, Department of Arabic Language and Literature, Khwarazmi University.

[falahati42@gmail.com](mailto:falahati42@gmail.com)

\*\* . Doctoral student of Khwarazmi University.

[m.atharinia@khu.ac.ir](mailto:m.atharinia@khu.ac.ir)

---

## A Critical Review of Doubts about Religious Influence on Writing Nahj Al-Balaghah

---

Farhad Dolat\* / Kamran Owaisi\*\*

Received date: 03/10/2021 Accepted date :17/10/2022

### Abstract

One of the doubts related to the attribution of Nahj al-Balaghah is the claim that Shia Muslims, due to religious purposes such as giving virtue to Ali (AS) as their first imam or raising his position above the position of the Prophet (PUBH) and winning the hearts of non-Shia have compiled Nahj al-Balaghah. We can find the origin of the discussed doubt in the words of Ibn Khalqan and then Safadi, which was developed into the current form by some other famous scholars. This article aimed to answer these doubts by the descriptive-analytic method and tried to dissolve this doubt into two minor doubts. The first doubt is that Nahj al-Balaghah is fake and Seyyed Razi or others have written it; the second is the presence of religious motives and purposes in this forgery writing. In response to the first doubt, the method of Sabr and Taghsim, recognition of the homogeneity of the style of Nahj al-Balaghah, paleontology, and distinction of the origin of doubt. Paying attention to the views of the scholars of the two schools of thought in the caliphate of Imam Ali (AS) - vicegerency and immediate caliphate or not-, clarifying and implying Ali's (AS) eloquence by friends and enemies, highlighting his knowledge and nature, precision in and his speaking and the silence of the Qur'an, were the factors which have been used to answer the second doubt.

### Keywords:

religious bias, editing, Razi, doubt, Nahj al-Balaghah.

---

\*. Master's student of Quran and Hadith sciences, Islamic Maaref University, Qom, Iran.

[frhaddwlt74@gmail.com](mailto:frhaddwlt74@gmail.com)

\*\* . Assistant Professor of Islamic Maaref University, Qom, Iran.

[oveisi@maaref.ac.ir](mailto:oveisi@maaref.ac.ir)

# **ABSTRACTS**



## **CONTENTS**

### **Significant Strategies to Achieve Ideal Society According to Imam Ali (AS) in Nahj Al-Balaghah**

Daud Beghami, Mohammad Hossein Saini, Hossein Moradi Zanjani,  
Farhad Idrisi

### **Reflection of Alevi's Practical Wisdom in Hadiqa al-Haqiqah based on Nahj al-Balaghah**

Ali Mohammad Moezni, Intisar Bak khoshnevis

### **Components of Civilization According to Amir Al-Mu'minin Imam Ali (AS)**

Fahimeh Maghfirat, Abbas Ali Farahati

### **A Comparative Study of Addressing Forms in Qur'an and Nahj Al-Balaghah**

Rizvan Chegani, Mojtaba Ghaffari, Ruhollah Mohammadi

### **Analyzing Selection of Equivalents in Shahidi's Translation of Qasea Sermon based on Textual Criticism**

Jamal Talebi QaraQeshlagi, Ali Saidavi

### **Review and Analysis of Cultural Articles based on Nahj Al-Balaghah's Teachings (2001-2016)**

Nasreen Mousavi, Mohammad Reza Shad Manamen, Thorullah Nowrozi,  
Mohammad Rahimi

### **Distinguishing Three Meanings of Felicity Based on Nahj Al-Balaghah's Teachings**

Zohreh Saidi

### **Factors of Freedom and Emancipation of Thought in Qur'an; Investigating Its Intra-Religious and Extra-Religious Obstacles and Providing Solutions from Nahj Al-Balaghah**

Rahela Aghamohammadi, Khosrow Bagheri, Fahmieh Ansarian

### **Conceptualization of self in Nahj al-Balaghah Sermons based on Conceptual Metaphor**

Soghari Falahati, Maryam Atharinia

### **A Critical Review of Doubts about Religious Influence on Writing Nahj Al-Balaghah**

Farhad Dolat, Kamran Owaisi